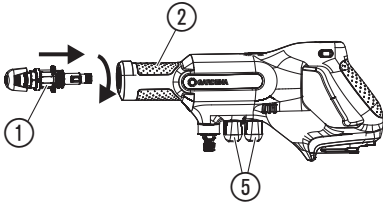
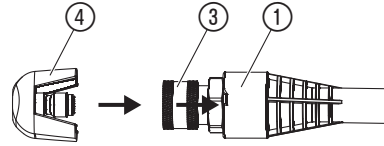
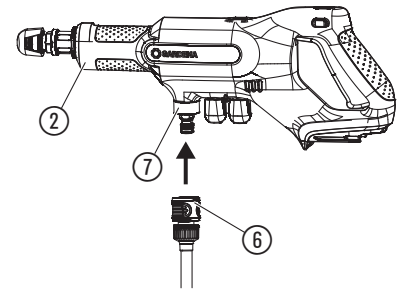
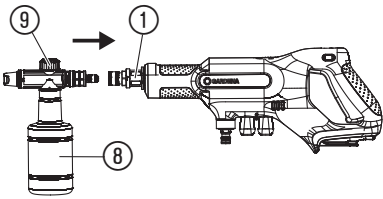
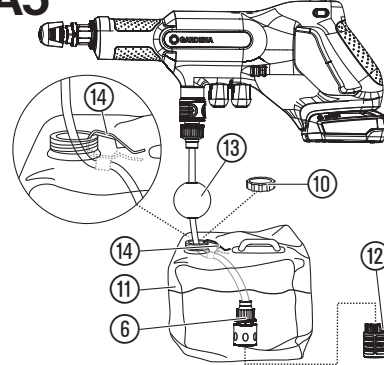
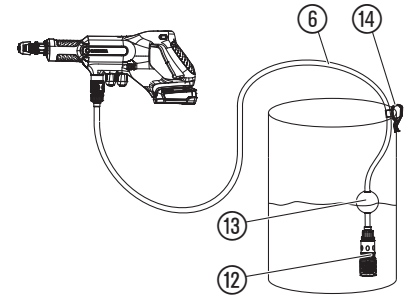
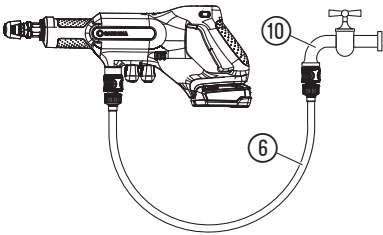
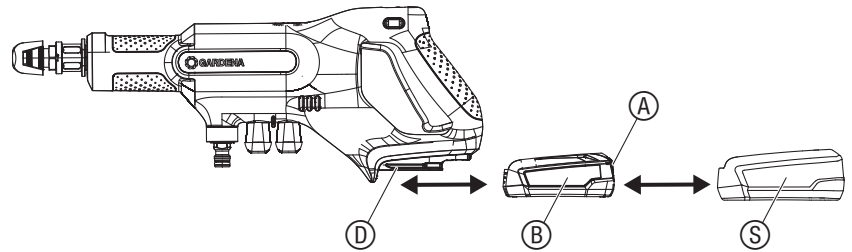
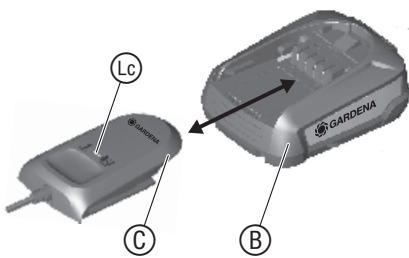
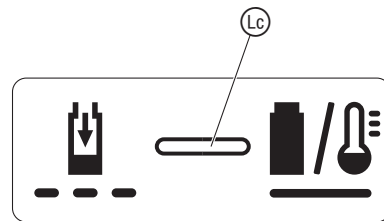
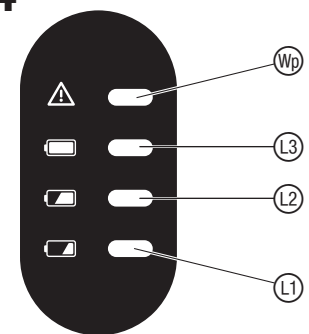
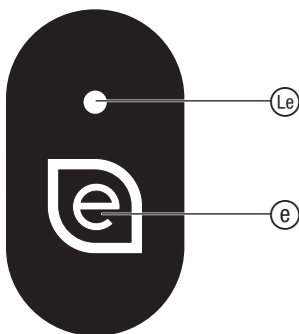
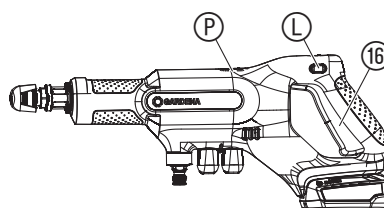
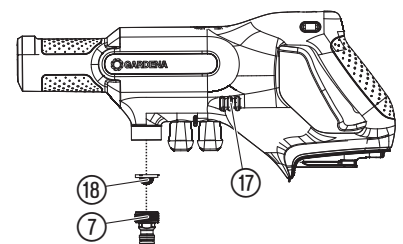


AquaClean 24/18V P4A

Art. 14800

SK **Návod na obsluhu**
Akumulátorový strednotlakový čistič

<p>DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p>EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p>FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p>NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p>SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p>DA Produktansvar I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p>FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muuten kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p>IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p>ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p>PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p>PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p>HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p>CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p>SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p>EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p>SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p>HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p>RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p>ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p>LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiamo, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atlikti ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>

A1**A2****A3****A4****A5****A6****A7****O1****O2****O3****O4****O5****O6****M1**

SK Akumulátorový strednotlakový čistič

1. BEZPEČNOSŤ	73
2. MONTÁŽ	74
3. OBSLUHA	75
4. ÚDRŽBA	75
5. SKLADOVANIE	76
6. ODSTRANOVANIE PORÚCH	76
7. TECHNICKÉ ÚDAJE	76
8. PRÍSLUŠENSTVO	77
9. SERVIS/ZÁRUKA	77

Preklad originálneho návodu na obsluhu.




Tento výrobok nesmú používať deti. Deti musia byť pod dohľadom, aby ste sa uistili, že sa s výrobkom nehrajú. Tento výrobok môžu používať osoby so zníženými telesnými, zmyslovými alebo

duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní výrobku a chápu nebezpečenstvá, ktoré z toho vyplývajú.

Určené použitie:

GARDENA Akumulátorový strednotlakový čistič je určený na podlahových dlaždíc, záhradného nábytku/náradia, bicyklov, vozidiel, člnov a na jemné čistenie v záhradách pri domoch a okrasných záhradách.

Výrobok nie je určený na nepretržitú prevádzku.

 **NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!**
→ Výrobok nepoužívajte na čistenie osôb, zvierat ani elektrických vedení.

Obsah balenia súpravy:

	č.v. 14800-20	Prémiová súprava č.v. 14800-31	č.v. 14800-55
Čistič	x	x	x
Akumulátor	x	x	-
Nabíjačka akumulátora	x	x	-
3 Dýzy	x	x	x
Hadica	x	x	x
Vak na vodu	-	x	-
Penovacia trubica	-	x	-

1. BEZPEČNOSŤ

DÔLEŽITÉ!

Prečítajte si starostlivo návod na obsluhu a uschovajte ho pre ďalšie použitie.

Symbole na výrobku:



Prečítajte si návod na obsluhu.



Výrobok nie je vhodný na pripojenie k zariadeniu na zásobovanie pitnou vodou.



Pre nabíjačku:
V prípade, že je vedenie poškodené alebo prerušené, odpojte okamžite zástrčku od siete.

Všeobecné bezpečnostné upozornenia

Elektrická bezpečnosť



NEBEZPEČENSTVO! Zásah elektrickým prúdom!

Nebezpečenstvo zranenia zásahom elektrického prúdu.

→ Napájanie výrobku elektrickým prúdom musí byť vybavené prúdovým chráničom (RCD) s menovitým spúšťacím prúdom minimálne 30 mA.

Upozorňujeme, že žiadna kvapalina sa nesmie nasmerovať priamo na elektrické prístroje a zariadenia, ktoré obsahujú elektrické súčiastky, ako napr. vnútorný priestor pečí.

Bezpečná prevádzka

Z dôvodu telesného ohrozenia sa smú s výrobkom rozprašovať iba kvapalnú striedku uvedenú výrobcom. Používať sa nemôžu tiež kyseliny, dezinfekčné a impregnačné prostriedky, agresívne čistiace prostriedky s obsahom rozpúšťadla, benzín alebo postrekovací olej. Teplota vody nesmie prekročiť hodnotu 45 °C.

Pri pripájaní strednotlakového čističa k zariadeniu na zásobovanie vodou sa musia dodržiavať zdravotné predpisy danej krajiny, aby sa zabránilo spätnému nasatiu nepitnej vody.

→ Poradte sa, prosím, so špecialistom na sanitárne zariadenia.

Používajte vždy schválené ochranné okuliare a ochranu sluchu.

Noste vhodné osobné ochranné prostriedky (ochranné rukavice).

Maximálny prípustný tlak pri pripojení k vodovodnému potrubiu má hodnotu 6 bar.

Pri otváraní striekacej pištole buďte opatrní! Pri použití plochej alebo rotačnej dýzy môže pri otvorení striekacej pištole dôjsť k spätným nárazovým silám, ktoré spôsobia, že na trubicu pôsobí krútiaci moment.

Striekaciu pištoľ je možné zaistiť aretáciou proti náhodnému otvoreniu.

UPOZORNENIE! Nepoužívajte výrobok v dosahu osôb, pokiaľ nenosia ochranný odev.

UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo výbuchu! Nerozprašujte horľavé kvapaliny.

UPOZORNENIE! Armatúry a spojky sú dôležité pre bezpečnosť výrobku. Používajte iba príslušenstvo odporúčané firmou GARDENA (armatúry a spojky).

UPOZORNENIE! Zaistenie bezpečnosti výrobku používajte iba originálne náhradné diely schválené firmou GARDENA.

UPOZORNENIE! Voda, ktorá pretiekla cez obmedzovač spätného prietoku, sa považuje za nepitnú.

UPOZORNENIE! Výrobok nepoužívajte, ak je poškodený pripojovací kábel alebo dôležité diely, napr. bezpečnostné zariadenia, striekacia pištoľ.

UPOZORNENIE! Pred čistením, údržbou, pri výmene dielov alebo prestavbe výrobku na inú funkciu vyberte akumulátor.

Dodatočné bezpečnostné upozornenia

Bezpečné zaobchádzanie s akumulátormi



Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny.

Nedodržovanie bezpečnostných upozornení a pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Dobre si uschovajte tieto pokyny. Nabíjačku používajte len vtedy, ak všetky funkcie dokážete v plnej miere odhadnúť a vykonať bez obmedzení alebo ste dostali zodpovedajúce pokyny.

→ **Pri používaní, čistení a údržbe dohliadajte na deti.**

Tým zaistíte, aby sa deti nehrali s nabíjačkou.

→ **Nabíjajte iba Li-ion akumulátory systému POWER FOR ALL typu PBA 18V od kapacity 1,5 Ah (od 5 článkov akumulátora). Napätie akumulátora sa musí zhodovať s nabíjacím napätím akumulátora nabíjačky. Nenabíjajte akumulátory, ktoré nie sú dobijateľné.**

V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo požiaru a výbuchu.



Nevystavujte nabíjačku dažďu alebo vlhkosti. Vniknutie vody do elektrického prístroja zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

→ **Udržujte nabíjačku v čistote.**

Jej znečistením hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.

→ **Pred každým použitím skontrolujte nabíjačku, kábel a zástrčku. Ak zistíte poškodenie, nabíjačku nepoužívajte. Nabíjačku neotvárajte sami a nechajte ju opraviť iba kvalifikovaným odborným personálom a iba s originálnymi náhradnými dielmi.** Poškodené nabíjačky, káble a zástrčky zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

→ **Nabíjačku neprevádzkujte na ľahko horľavom podklade (napr. papier, textilie atď.), resp. v horľavom prostredí.**

V dôsledku zahriatia, ku ktorému dochádza pri nabíjaní, hrozí nebezpečenstvo požiaru.

→ Ak je potrebná výmena pripojovacieho kábla, tak ju musí vykonať spoločnosť GARDENA alebo autorizovaný servis pre elektrické náradie GARDENA, aby sa predišlo ohrozeniam bezpečnosti.

→ **Výrobok neprevádzkujte, keď sa nabíja.**

→ **Tieto bezpečnostné upozornenia platia len pre Li-ion akumulátory systému POWER FOR ALL PBA 18V.**

→ **Akumulátor používajte iba vo výrobkoch od výrobcov systémov POWER FOR ALL.**

Len tak je akumulátor chránený pred nebezpečným preťažením.

→ **Akumulátory nabíjajte len v nabíjačkách, ktoré sú odporúčané výrobcom.** Ak sa nabíjačka, ktorá je určená pre určitý druh akumulátorov, používa s inými akumulátormi, hrozí nebezpečenstvo požiaru.

→ **Akumulátor sa dodáva čiastočne nabitý.**

Aby bol zaručený plný výkon akumulátora, pred prvým použitím nabite akumulátor v nabíjačke na jeho plnú kapacitu.

→ **Uchovávajte akumulátory mimo dosahu detí.**

→ **Neotvárajte akumulátor.** Hrozí nebezpečenstvo skratu.

→ **Pri poškodení a nesprávnom použití akumulátora môžu unikáť pary. Akumulátor môže horieť alebo vybuchnúť.**

Privedte čerstvý vzduch a v prípade ťažkosti vyhľadajte lekársku pomoc. Pary môžu spôsobiť podráždenie dýchacích ciest.

→ **Pri nesprávnom použití alebo poškodenom akumulátore môže z akumulátora vytekať horľavá kvapalina. Vyvarujte sa kontaktu s ňou. Pri náhodnom kontakte opláchnite postihnuté miesto vodou. Ak sa vám kvapalina dostane do očí, požiadajte o ďalšiu lekársku pomoc.** Kvapalina vytekajúca z akumulátora môže viesť k podráždeniu kože a popáleninám.

→ **Z chybného akumulátora môže vytekať kvapalina a zmäčať susedné predmety. Skontrolujte postihnuté diely.**

Prípadne ich vyčistite alebo vymeňte.

→ **Neskratujte akumulátor. Nepoužívaný akumulátor odkladajte v dostatočnej vzdialenosti od kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klinec, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať za následok popálenie alebo požiar.

→ **Špicaté predmety, ako napríklad necht alebo skrutkovač, ako aj vonkajšie pôsobenie sily, môžu akumulátor poškodiť.**

Môže dôjsť k internému skratu a akumulátor môže horieť, dymiť, vybuchnúť alebo sa prehriať.

→ **Na poškodených akumulátoroch nikdy nevykonávajte údržbu.**

Všetku údržbu akumulátorov by mal vykonávať iba výrobca alebo splnomocnené servisy.



Chráňte akumulátor pred teplom, napr. aj pred trvalým slnečným žiarením, ohňom, nečistotami, vodou a vlhkosťou.

Hrozí nebezpečenstvo výbuchu a skratu.



→ Akumulátor prevádzkujte a skladujte len pri teplote okolia od $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ do $+50\text{ }^{\circ}\text{C}$. Napríklad v lete nenechávajte akumulátor ležať v aute. Pri teplotách $<0\text{ }^{\circ}\text{C}$ môže v závislosti od prístroja dôjsť k obmedzeniu výkonu.

→ Akumulátor nabíjajte iba pri teplote okolia od $0\text{ }^{\circ}\text{C}$ do $+45\text{ }^{\circ}\text{C}$. Nabíjanie mimo teplotného rozsahu môže poškodiť akumulátor alebo zvýšiť nebezpečenstvo požiaru.

Elektrická bezpečnosť



NEBEZPEČENSTVO! Zástava srdca!

Tento výrobok vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže mať za určitých podmienok vplyv na činnosť aktívnych alebo pasívnych medicínskych implantátov. Aby sa eliminovali nebezpečné situácie, ktoré by mohli viesť k ťažkým alebo smrteľným zraneniam, mali by osoby s medicínskym implantátom použitie tohto výrobku konzultovať so svojím lekárom alebo s výrobcom implantátu.

V núdzovom prípade vyberte akumulátor.

Čistič sa nemôže používať so staršími akumulátormi (označenie výrobku PBA 18V...-V).

Chráňte kontakty akumulátora pred vlhkosťou.

Osobná bezpečnosť



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo zadusenia!

Mensšie diely je možné ľahko prehltnúť. Obaly z umelých hmôt predstavujú pre malé deti nebezpečenstvo zadusenia. Pri montáži držte malé deti v dostatočnej vzdialenosti.

Pred použitím výrobok skontrolujte.

Nepoužívajte poškodený výrobok, najmä ak sú na telese trhliny.

Neponárajte výrobok.

Výrobok prevádzkujte len pri dennom svetle alebo dobrom umelom osvetlení.



NEBEZPEČENSTVO! Poranenie a poškodenie výrobku!

→ Pred odpojením hadice na vodu vypustíte zo systému tlak.

Používajte vždy ochranné okuliare.

Nepoužívajte v mokrom stave. Nepoužívajte v daždi.

Postarajte sa o to, aby boli všetky matice a skrutky pevne dotiahnuté a aby bolo zariadenie v takom pracovnom stave, ktorý zaručuje bezpečnosť.

Nedemontujte výrobok na viac častí, ako bol v čase dodania.

Upozornenie! Pri používaní ochrany sluchu a pri hlučnosti spôsobenej výrobkom sa môže stať, že nezbadáte osoby vo Vašej blízkosti.

Počas prevádzky a prepravy dávajte vždy pozor na to, že to môže ohroziť iné osoby.

Buďte vždy pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte a pri prevádzke elektrického zariadenia používajte zdravý rozum.

Elektrické náradie nepoužívajte, ak cítite únavu, ochorenie alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.

Jeden moment nepozornosti pri prevádzke elektrického náradia môže viesť k ťažkým úrazom.

Výrobok používajte iba s čistou vodou. Nepridávajte do vody žiadne prísady. Nečistoty vo vode môžu poškodiť čerpadlo a príslušenstvo.

Výrobok nepoužívajte ani neskladujte v mraze.

Čistič nasmerujte preč od seba a iných osôb.

2. MONTÁŽ



NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

Očné a fyzické poranenie v dôsledku prúdu vody.

→ Pred montážou výrobku vyberte akumulátor.

Montáž nastavcov a sacej hadice [Obr. A1/A2/A3]:



NEBEZPEČENSTVO!

→ Výrobok sa smie používať, len ak je kompletne namontovaná sacia hadica a striekacia trubica.

V rozsahu dodávky sú nasledujúce striekacie trubice:

- Krátka striekacia trubica (cca 6 cm)
- Dlhá striekacia trubica (cca 35 cm)

V rozsahu dodávky sú nasledujúce nastavce:

- 0° dýza
- 15° dýza
- 40° dýza
- Penovacia trubica (prémiová súprava)

Ako príslušenstvo sú k dispozícii nasledujúce nastavce:

– GARDENA Rotačná dýza AquaClean Li

č.v. 9345

1. Potlačte požadovanú striekaciu trubicu ① do uchytenia trubice ② a otáčajte ju v smere hodinových ručičiek, kým spoj citeľne nezapadne (bajonetový uzáver).
2. Potiahnite krúžok ③ rýchlospojky dozadu, zatlačte požadovaný nastavtec ④ na striekaciu trubicu ① a znova pusťte krúžok ③. *Kompletné spojenie je hotové vtedy, keď sa krúžok opäť nachádza úplne vpredu (strieborná poistná pružina a strieborné gule už nie sú viditeľné).*
3. Nakrúťte nastavtec ④ pre požadovaný uhol postreku. Obidve nepoužité dýzy ④ sa môžu nasunúť na držiaky ⑤.
4. Spojte saciu hadicu ⑥ s prípojkou ⑦.

Montáž penovacej trubice (prémiová súprava) [Obr. A4]:

Na čistenie čistiacim prostriedkom sa môže penovacia trubica pripievať vpredu na krátku trubicu ①.

1. Naplňte nádrž na čistiaci prostriedok ⑧ čistiacim prostriedkom.
2. Potiahnite krúžok ③ rýchlospojky dozadu, zatlačte penovaciu trubicu ⑧ na krátku striekaciu trubicu ① a znova pusťte krúžok ③. *Kompletné spojenie je hotové vtedy, keď sa krúžok opäť nachádza úplne vpredu (strieborná poistná pružina a strieborné gule už nie sú viditeľné).*
3. Množstvo čistiaceho prostriedku dávajte pomocou dávkovacieho kolieska ⑨.

Príprava prívodu vody:

Prívod vody môžete umožniť cez vak na vodu (prémiová súprava), cez vodnú nádrž (jazierko, sud na dažďovú vodu atď.) alebo cez vodovodný kohútik.

Prívod vody cez vak na vodu (prémiová súprava) [Obr. A5]:

1. Prenášajte plný vak na vodu za rukoväť a pri používaní ho položte na pevný podklad.
2. Odskrutkujte veko ⑩.
3. Naplňte vak na vodu ⑪ čistou vodou z vodovodu.
4. Odnímate filter nasávaného vzduchu ⑫.
5. Posuňte plavákovú guľu ⑬ nahor.
6. Ponorte hadicu ⑥ do vaku na vodu ⑪.
7. Upevnite hadicu ⑥ plastovou príchytkou ⑭ na vak na vodu ⑪. Hadica ⑥ musí byť kompletne ponorená do vody.

Prívod vody cez vodnú nádrž [Obr. A6]:

1. Ponorte filter nasávaného vzduchu ⑫ sacej hadice ⑥ do vodnej nádrže. Filter nasávaného vzduchu ⑫ musí byť kompletne ponorený do vody.
2. Posuňte plavákovú guľu ⑬ tak, aby sa filter nasávaného vzduchu ⑫ nedotýkal zeme. *Zabráni to upchatiu filtra nasávaného vzduchu.*
3. Upevnite hadicu ⑥ plastovou príchytkou ⑭ na okraj nádrže.



Upozornenie:

Pri prívode vody cez nádrž sa musí použiť filter nasávaného vzduchu ⑫.

Použiť sa smie iba čistá sladká voda.

Prívod vody cez vodovodný kohútik [Obr. A7]:

Čistič je do tlaku prívodu vody 1,0 MPa (10,0 bar) nepriepustný. Pre optimálny výsledok čistenia sa však tlak prívodu vody 0,6 MPa (6,0 bar) nesmie prekročiť.

1. Spojte priloženú saciu hadicu ⑥ s vodovodným kohútikom ⑮.
 2. Otvorte vodovodný kohútik.
- Alternatívne sa môže použiť aj záhradná hadica.



POZOR!

→ Zatvorte vodovodný kohútik a po ukončení čistenia odpojte čistič od vodovodného kohútika.

3. OBSLUHA



NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

Očné a fyzické poranenie v dôsledku prúdu vody.

→ Predtým ako budete výrobok nastavovať a prenášať, vyberte akumulátor.

Nabíjanie akumulátora [Obr. 01/02/03]:



POZOR!

→ **Dodržte sieťové napätie!** Napätie zdroja prúdu sa musí zhodovať s údajmi na typovom štítku nabíjačky.

Rozsah dodávky GARDENA akumulátorového čističa č.v. 14800-55 neobsahuje akumulátor ani nabíjačku.

Vďaka inteligentnému nabíjaniu sa automaticky rozpozná stav nabitia akumulátora a v závislosti od teploty a napätia akumulátora sa vždy nabije optimálnym nabíjajúcim prúdom.

Akumulátor sa tým šetrí a pri uchovávaní v nabíjačke zostane vždy plne nabitý.

1. Stlačte odblokovacie tlačidlo (A) a vyberte akumulátor (B) z uchytenia akumulátora (D).
2. Vyberte akumulátor (B) z ochranného krytu (S).
3. Pripojte nabíjačku (C) do sieťovej zásuvky.
4. Nasuňte nabíjačku akumulátora (C) na akumulátor (B).

Keď indikátor nabíjania akumulátora (L) na nabíjačke bliká na zeleno, akumulátor sa nabíja.

Keď indikátor nabíjania akumulátora (L) na nabíjačke svieti nepretržite na zeleno, akumulátor je plne nabitý (Doba nabíjania, pozri 7. TECHNICKÉ ÚDAJE).

5. Pri nabíjaní kontrolujte stav nabíjania v pravidelných intervaloch.
6. Keď je akumulátor (B) plne nabitý, môžete akumulátor (B) odpojiť od nabíjačky (C).

Význam indikačných prvkov:

Indikácia na nabíjačke [Obr. 03]:

Blikajúce svetlo indikátora nabíjania akumulátora (L)

Nabíjanie signalizuje **blíkajúce** indikátora nabíjania akumulátora (L).

Upozornenie: nabíjanie je možné, len keď je teplota akumulátora v prípustnom rozsahu teploty nabíjania, pozri 7. TECHNICKÉ ÚDAJE.



Nepretržované svetlo indikátora nabíjania akumulátora (L)

Nepretržované svetlo indikátora nabíjania akumulátora (L) signalizuje, že akumulátor je plne nabitý **alebo** že teplota akumulátora je mimo prípustného rozsahu teploty nabíjania a preto sa nemôže nabíť. Akumulátor sa nabíja hneď, ako sa dosiahne prípustný teplotný rozsah.



Bez zasunutého akumulátora **nepretržované svetlo** indikátora nabíjania akumulátora (L) signalizuje, že sieťová zástrčka je zasunutá do zásuvky a nabíjačka je pripravená na prevádzku.

Indikácia stavu nabitia akumulátora (P) na výrobku [Obr. 04/06]:

Po spustení výrobku sa na 5 sekúnd zobrazí indikácia stavu nabitia akumulátora (P).

Stav nabitia akumulátora	Indikácia stavu nabitia akumulátora
nabitý na 67 – 100 %	(1), (2) a (3) svietia na zeleno
nabitý na 34 – 66 %	(1) a (2) svietia na zeleno
nabitý na 11 – 33 %	(1) svieti na zeleno
nabitý na 0 – 10 %	(1) bliká na zeleno

Keď LED (1) bliká na zeleno, akumulátor sa musí nabíť.

Keď chybová LED (2) svieti alebo bliká, pozri 6. ODSTRANOVANIE PORÚCH.

Ovládací panel [Obr. 05]:

Režim Soft-Clean:

Režim Soft-Clean znižuje tlak postreku na čistenie citlivých plôch. Okrem toho sa predlžuje výdrž akumulátora.

K dispozícii sú 3 rôzne prevádzkové režimy:

Režim Soft-Clean high (24 bar) (L) nesvieti

Režim Soft-Clean soft (14 bar) (L) bliká

Režim Soft-Clean ultra soft (9 bar) (L) svieti

Uvedené hodnoty tlaku sa môžu líšiť v závislosti od vstupného tlaku.

→ Stlačte tlačidlo **Soft-Clean** (E) na ovládacom paneli dovtedy, kým sa zobrazí požadovaný režim.

Spustenie čističa [Obr. 01/06]:



NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

V prípade, že uvoľníte štartovaciu páku a výrobok nezaštartuje, vzniká nebezpečenstvo zranenia.

→ Neobchádzajte bezpečnostné prvky alebo spínače. Neupevňujte, napríklad, štartovaciu páku na rukoväť.

Spustenie:

Výrobok je vybavený bezpečnostným zariadením (štartovacia páka s bezpečnostnou západkou), ktoré zamedzuje náhodnému spusteniu výrobku.

Čistič sa smie používať s akumulátorom len vtedy, keď je na akumulátor nasunutý ochranný kryt (S).

1. Natiahnite ochranný kryt (S) na akumulátor (B).
2. Vložte akumulátor (B) do držiaku (D) tak, aby počuteľne zapadol.
3. Stlačte blokovanie zapnutia (L) na ľavej strane a potiahnite štartovaciu páku (16).
Čistič sa spustí a na 5 sekúnd sa zobrazí indikácia stavu nabitia akumulátora (P).
4. Znova pustíte blokovanie zapnutia (L).
Čistič beží ďalej bez toho, aby sa muselo stlačiť blokovanie zapnutia.

Zastavenie:

1. Pustíte štartovaciu páku (16).
Čistič sa zastaví.
2. Zatvorte zásobovanie vodou (napr. vodovodný kohútik).
3. Potiahnite štartovaciu páku (16), aby ste odtlakovali systém.
4. Odpojte saciu hadicu od čističa.
5. Stlačte odblokovacie tlačidlo (A) a vyberte akumulátor (B) z uchytenia akumulátora (D).

Použitie v sacom režime:

1. Stlačte blokovanie zapnutia (L) na ľavej strane a potiahnite štartovaciu páku (16).
2. Pri saní vypnite režim Soft Clean (LED (L) nesvieti).
3. Sajte pri nízkej výške (cca 0 až 1 m).
4. Počkajte, kým sa začne čerpať voda a kým sa dosiahne plný tlak.
5. Potom sa vydajte na vašu pracovnú pozíciu.

Kým sa voda začne čerpať v sacom režime, môže to (pri väčších sacích výškach) trvať až 30 sekúnd. Max. sacia výška je 2 m.

4. ÚDRŽBA



NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

Očné a fyzické poranenie v dôsledku prúdu vody.

→ Pred údržbou výrobku vyberte akumulátor.

Čistenie čističa [Obr. M1]:



NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

Nebezpečenstvo zranenia a riziko poškodenia výrobku.

→ Výrobok nikdy nečistíte vodou alebo prúdom vody (najmä nie prúdom vody pod vysokým tlakom).

→ Na čistenie nepoužívajte chemikálie, vrátane benzínu alebo riedidiel. Niektoré z nich môžu poškodiť dôležité plastové diely.

Vzduchové štrbiny musia byť vždy čisté.

1. Očistite vzduchové štrbiny (7) mäkkou kefkou (nepoužívajte skrutkovač).
2. Pohybujúce sa časti očistite po každom použití. Odstráňte najmä zvyšky nečistôt z prípojok.
3. Vyskrutkujte prípojku (7) (príp. skrutkovačom s otvorom kľúča 17).
4. Odoberte filter zariadenia (8) z prípojky (7) a vyčistite ho pod tečúcou vodou.
5. Odnímate striekaciu trubicu (1) a vystriekajte striekaciu trubicu (1) čistou vodou.
6. Odnímate filter nasávaného vzduchu (2) a vyčistite filter nasávaného vzduchu (2).
7. Rukou naskrutkujte prípojku (7) do čističa.

Čistenie akumulátora a nabíjačky:

Predtým, ako pripojíte akumulátor, vždy sa uistite, že je povrchová plocha akumulátora a nabíjačky čistá a suchá.

Nepoužívajte tečúcu vodu.

- **Nabíjačka akumulátora:** Kontakty a plastové diely očistite mäkkou a suchou handričkou.
- **Akumulátor:** Občas vyčistite vzduchové štrbiny a prípojky akumulátora mäkkým, čistým a suchým štetcom.

5. SKLADOVANIE

Odstavenie z prevádzky:

Výrobok musí byť skladovaný na mieste, ktoré je neprístupné deťom.

1. Vyberte akumulátor.
2. Akumulátor nabite.
3. Vyčistite čistič, akumulátor a nabíjačku akumulátora (pozri 4. ÚDRŽBA).
4. Čistič, akumulátor a nabíjačku skladujte na suchom, uzavretom mieste zabezpečenom voči mrazu.

Likvidácia:

(v zmysle Smernice 2012/19/EÚ)



Výrobok sa nesmie likvidovať v bežnom domácom odpade. Musí sa zlikvidovať podľa platných miestnych predpisov týkajúcich sa ochrany životného prostredia.

DÔLEŽITÉ!

→ Výrobok zlikvidujte na miestne príslušnom zbernom a recyklačnom mieste.

Likvidácia akumulátorov:



Akumulátor GARDENA obsahuje lítium-iónové články, ktoré je potrebné na konci ich životnosti zlikvidovať oddelene od bežného domáceho odpadu.

Li-ion

DÔLEŽITÉ!

→ Akumulátory zlikvidujte na miestne príslušnom zbernom a recyklačnom mieste.

1. Lítium-iónové články úplne vybite (obráťte sa na Servis GARDENA).
2. Kontakty lítiovo-iónových článkov zabezpečte voči skratovaniu.
3. Lítium-iónové články odborne zlikvidujte.

6. ODSTRAŇOVANIE PORÚCH



NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

Očné a fyzické poranenie v dôsledku prúdu vody.

→ Pred odstraňovaním chyby výrobku vyberte akumulátor.

Problém	Možná príčina	Odstránenie
Čistič nečerpá žiadnu alebo takmer žiadnu vodu	Vodná nádrž je prázdna.	→ Naplňte vodnú nádrž.
	V systéme je vzduch.	→ Odnímate trubicu a stlačte štartovaciu páku na cca 30 sekúnd, kým sa začne viditeľne čerpať voda. Namontujte späť trubicu.
	V systéme je vzduch.	→ Odvzdušnite systém pri nízkej výške. Potom sa vydajte na pracovnú pozíciu.
Pokles tlaku počas prevádzky	Filter zariadenia (pozri 4. ÚDRŽBA), filter nasávaného vzduchu alebo dýzy sú upchaté.	→ Vyčistíte filter zariadenia a filter nasávaného vzduchu. Vyčistíte dýzy napríklad ihlou.
	Filter zariadenia alebo filter nasávaného vzduchu je znečistený.	→ Vyčistíte filter zariadenia a filter nasávaného vzduchu (pozri 4. ÚDRŽBA).
	Stav nabitia akumulátora je príliš nízky.	→ Nabite akumulátor.
Voda z vodnej nádrže sa zle nasáva	Sacia výška je príliš vysoká.	→ Znížte saciu výšku.
	V systéme je vzduch.	→ Odnímate trubicu a stlačte štartovaciu páku na cca 30 sekúnd, kým sa začne viditeľne čerpať voda. Namontujte späť trubicu.

Problém	Možná príčina	Odstránenie
Voda z vodnej nádrže sa zle nasáva	Filter zariadenia alebo filter nasávaného vzduchu je znečistený.	→ Vyčistíte filter zariadenia a filter nasávaného vzduchu (pozri 4. ÚDRŽBA).
Čistič sa nezastavuje	Štartovacia páka zostáva zablokovaná.	→ Vyberte akumulátor a uvoľnite štartovaciu páku.
Čistič neštartuje alebo sa zastavuje. LED (☹) blinká na zeleno [Obr. 04]	Akumulátor je vybitý.	→ Nabite akumulátor.
Čistič neštartuje alebo sa zastavuje. Chybová LED (☹) svieti na červeno [Obr. 04]	Teplota akumulátora je mimo prípustného rozsahu.	→ Počkajte, kým bude teplota akumulátora opäť medzi 0 °C – + 45 °C.
	Čistič je prehriaty (napr. v dôsledku priameho slnečného žiarenia).	→ Nechajte čistič vychladnúť na chladnom, tienistom mieste.
	Do akumulátora vnikla voda.	→ Nechajte akumulátor vyschnúť na chránenom mieste.
	Medzi kontaktmi akumulátora na čističi sa nachádzajú vodné kvapky alebo vlhkosť.	→ Vodné kvapky/vlhkosť odstráňte suchou handričkou.
	Motor je blokován.	→ Obráťte sa na servis GARDENA.
	Dýza je čiastočne alebo úplne upchatá.	→ Vyčistíte dýzu napríklad ihlou alebo drôtom.
Čistič neštartuje alebo sa zastavuje. Chybová LED (☹) blinká na červeno [Obr. 04]	Výrobok je chybný.	→ Obráťte sa na servis GARDENA.
	Čistič neštartuje alebo sa zastavuje. Chybová LED (☹) nesvieti [Obr. 04]	Akumulátor nie je úplne vložený do uchytienia akumulátora.
	Akumulátor je chybný.	→ Vymeňte akumulátor.
	Výrobok je chybný.	→ Obráťte sa na servis GARDENA.
Nabíjanie nie je možné. Indikátor nabíjania akumulátora (☹) svieti neprerušovane [Obr. 03]	Akumulátor nie je (správne) nasadený.	→ Akumulátor správne nasadíte na nabíjačku.
	Kontakty akumulátora sú znečistené.	→ Vyčistíte kontakty akumulátora (napr. viacnásobným pripojením a odpojením akumulátora. Prípadne vymeňte akumulátor).
	Teplota akumulátora je mimo prípustného rozsahu teploty nabíjania.	→ Počkajte, kým bude teplota akumulátora opäť medzi 0 °C – + 45 °C.
	Akumulátor je chybný.	→ Vymeňte akumulátor.
Indikátor nabíjania akumulátora (☹) nesvieti [Obr. 03]	Sieťová zástrčka nabíjačky nie je (správne) zasunutá.	→ Zasuňte sieťovú zástrčku (úplne) do zásuvky.
	Zásuvka, sieťový kábel alebo nabíjačka sú chybné.	→ Skontrolujte sieťové napätie. Prípadne nechajte nabíjačku skontrolovať u autorizovaného predajcu alebo v servise GARDENA.



UPOZORNENIE: Pri iných poruchách sa obráťte na servisné stredisko GARDENA. Opravy môžu vykonávať len servisné strediská GARDENA alebo predajcovia, ktorí sú certifikovaní výrobcom GARDENA.

7. TECHNICKÉ ÚDAJE

Akumulátorový strednotlakový čistič	Jednotka	Hodnota (č.v. 14800)
Menovitý tlak/Max. tlak	MPa	2,4
Max. prívodný tlak	MPa	0,6
Dĺžka sacej hadice	m	5
Max. sacia výška	m	2
Max. doby chodu (2,5 Ah akumulátor):		
Režim Soft-Clean high	min.	15
Režim Soft-Clean soft	min.	19
Režim Soft-Clean ultra soft	min.	38
Max. prietoková rýchlosť:		
Režim Soft-Clean high	l/h	250
Režim Soft-Clean soft	l/h	200
Režim Soft-Clean ultra soft	l/h	100

Akumulátorový strednotlakový čistič	Jednotka	Hodnota (č.v. 14800)
Max. tlak:		
Režim Soft-Clean high	bar	24
Režim Soft-Clean soft	bar	14
Režim Soft-Clean ultra sof	bar	9
Hmotnosť s krátkou trubicou (bez akumulátora)	kg	1,5
Hladina akustického tlaku L_{PA}¹⁾ Odchýlka k_{PA}	dB (A)	68 3
Hladina akustického výkonu L_{WA}²⁾: meraná Odchýlka k_{WA}	dB (A)	83 3
Vibrácie prenášané do ramena a_{vhw}¹⁾ Odchýlka k_{vhw}	m/s ²	2,8 1,5

Spôsob merania podľa: ¹⁾ EN 60335-2-54 ²⁾ EN 60335-2-79

! UPOZORNENIE: Uvedená hodnota vibračnej emisie bola zistená normovaným skúšobným spôsobom a môže byť porovnaná s inými elektrickými nástrojmi. Táto hodnota môže byť použitá aj pre predbežné posúdenie expozície. Hodnota vibračnej emisie sa môže pri skutočnom použití elektrického nástroja meniť.

Systémový akumulátor PBA 18V 2,5Ah W-B	Jednotka	Hodnota (č.v. 14903)
Napätie akumulátora	V (DC)	18
Kapacita akumulátora	Ah	2,5
Počet článkov (Li-Ion)		5

Vhodné nabíjačky akumulátora systému POWER FOR ALL: AL 18..CV.

Nabíjačka akumulátora AL 1810 CV P4A	Jednotka	Hodnota (č.v. 14900)
Sieťové napätie	V (AC)	220 – 240
Sieťová frekvencia	Hz	50 – 60
Menovitý výkon	W	26
Nabíjacie napätie akumulátora	V (DC)	18
Max. nabíjací prúd akumulátora	mA	1000
Doba nabíjania akumulátora 80% / 97 – 100% (cca)		
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	96 / 124
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	120 / 154
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	192 / 244
Prípustný rozsah teploty nabíjania	°C	0 – 45
Hmotnosť zodpovedá EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,17
Trieda ochrany		□ / II

Vhodné akumulátory systému POWER FOR ALL: PBA 18V.

8. PRÍSLUŠENSTVO

GARDENA Rotačná dýza AquaClean Li	Na mimoriadne odolné nečistoty (povrchy obrastené machom alebo zvetrané povrchy).	č.v. 9345
GARDENA Systémový akumulátor PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Akumulátor pre prídavný chod alebo na výmenu.	č.v. 14903 č.v. 14905
GARDENA Rýchlonabíjačka akumulátora AL 1830 CV P4A	Na rýchle nabíjanie akumulátora systému POWER FOR ALL PBA 18V..W-..	č.v. 14901

9. SERVIS/ZÁRUKA

Servis:

Kontaktujte, prosím, adresu na zadnej strane.

Vyhlásenie o poskytnutí záruky:

V prípade reklamácie vyplývajúcej zo záruky vám nebudú sa poskytnuté služby účtované žiadne poplatky.

GARDENA Manufacturing GmbH poskytuje na všetky originálne nové výrobky GARDENA 2-ročnú záruku od prvej kúpy u obchodníka, ak sa výrobky používali výhradne na súkromné účely. Táto záruka výrobcu neplatí pre výrobky získané na sekundárnom trhu. Táto záruka sa vzťahuje na všetky podstatné nedostatky tohto výrobku, ktoré sú preukázateľne spôsobené materiálovými alebo výrobnými chybami. Plnenie tejto záruky sa vykoná výmenou za plne funkčný výrobok alebo opravou chybného výrobku, ktorý nám bezplatne odošlete, pričom si vyhradzuje právo na výber medzi týmito možnosťami. Servis podlieha nasledujúcim podmienkam:

- Výrobok sa používal na konkrétny účel podľa odporúčaní uvedených v prevádzkových pokynoch.
- Ani kupujúci, ani tretia osoba sa nepokúšali výrobok otvoriť alebo opraviť.
- Na prevádzku boli použité iba originálne náhradné a spotrebné diely GARDENA.
- Predloženie dokladu o kúpe.

Zo záruky sú vylúčené normálne opotrebovanie dielov a komponentov (napríklad na nožoch, upevňovacích dieloch nožov, turbínach, svietidlách, klinových a ozubených remeňoch, obežných kolesách, vzduchových filtroch, zapalovacích sviečkach), viditeľné zmeny, ako aj spotrebné diely podliehajúce rýchlemu opotrebovaniu.

Táto záruka výrobcu sa obmedzuje na náhradnú dodávku a opravu podľa vyššie uvedených podmienok. Iné nároky voči nám ako výrobcovi, napríklad na náhradu škody, záruka výrobcu neodôvodňuje. Táto záruka výrobcu sa samozrejme **netýka** existujúcich zákonných a zmluvných nárokov na záručné plnenie voči obchodníkovi/predajcovi.

Záruka výrobcu podlieha právu Spolkovej republiky Nemecko.

V prípade poškodenia v záruke pošlite, prosím, chybný výrobok spolu s kópiou dokladu o kúpe a opisom chyby dostatočne frankovaný na adresu servisu spoločnosti GARDENA.

Spotrebné diely:

Filtre a diely príslušenstva (napr. vak na vodu) sú spotrebné diely a preto sú vyňaté zo záruky.

Zmluvné servisné strediská SK:

T-L s.r.o. Šenkvičská cesta 12/F 902 01 Pezinok tel.: 336 403 179, 903 825 232 fax: 336 403 179 e-mail: info@tlba.sk www.tlba.sk	DAES, s.r.o. Košícká 4 010 01 Žilina tel.: 415 650 881 fax: 415 650 880 e-mail: servis@daes.sk www.daes.sk
---	--

Deutschland / Germany
GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com
http://www.gardena.com

Albania
KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane

Argentina
ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez. ZC:1621
Buenos Aires
ventas@rumbosrl.com.ar

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan
Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belarus
Private Enterprise
"Master Garden"
Minsk
Sharangovich str., 7a
Phone: (+375) 17 257-00-33
Mob.: (+375) 29 676-16-09
mg@mastergarden.by

Belgium
Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Hercegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil
Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria
AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 2466 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
REPRESENTACIONES
JCE S.A.
Av. Del Valle Norte 857,
Piso 4
Santiago RM
Phone: (+56) 2 24142560
contacto@jce.cl

China
Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai
PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia
Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racs.co.cr

Croatia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus
Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark
GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador
Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France
Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia
Transporter LLC
113b Beliashvili street
0159 Tbilisi, Georgia

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece
Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
BYKO ehf.
Bildshöfoa 20
110 Reykjavík

Ireland
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan
Husqvarna Zenoah Co., Ltd.
1-9 Minamidai
Kawagoe
350-1165 Saitama
gardena-jp@
husqvarnagroup.com

Kazakhstan
LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea
Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Latvia
Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova
Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands
Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru
Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия
ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia
Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
mirosavl.jejina@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka: 800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa
Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202, South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname
Deto Handelmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O.Box: 12782
Paramaribo – Suriname
South America
Phone: (+597) 438050
www.deto.sr

Sweden
Husqvarna AB/
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna Sverige

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey
Dost Bahçe Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapi No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 0 800 504 804
info@gardena.ua

Uruguay
FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela
Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

14800-20.960.02/1120
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
http://www.gardena.com